

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1944)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

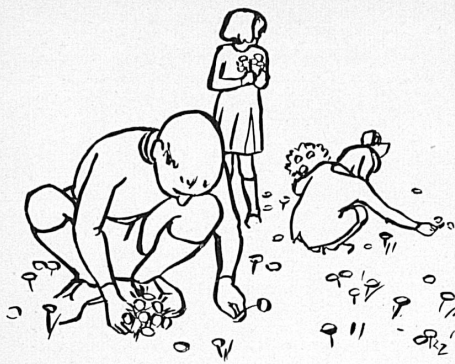
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Die Veranstaltungen der kommenden Wochen

### Les manifestations des semaines prochaines

Änderungen vorbehalten  
Changements réservés

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raum-  
mangel nur solche aufgenommen, die über den  
Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinaus-  
gehen.

La liste des événements ne contient, faute de place,  
que ceux qui dépassent le cadre des manifestations  
purement locales.

**Adelboden.** Ostern: Oster-Skitourenwoche, org.  
vom Kur- und Verkehrsverein.

**Amriswil.** April: 10. Springkonkurrenz.

**Appenzell.** April: 30. Landsgemeinde.

**Arolla.** April: 15.-22. Hochgebirgs-Skitouren-  
woche des Schweiz. Damen-Skiclubs (SDS).

**Arosa.** April: Frühlings-Skitouren der Schweizer  
Skischule Arosa. 8.-10. Aroser Oster-Skirennen: 8.  
Riesenslalom am Schafrücken. 10. Hörnli-Abfahrts-  
rennen. 16. Ski-Chilbi auf Carmenna. Mai: 1. Beginn  
der Fischerei in den kantonalen Gewässern.

**Baden.** April: 2. Eröffnung des Kursals: Täglich  
Konzerte, Jeu de boule. Samstag- und Sonntagabend  
Dancing. 7. Reformierte Kirche: Karfreitagsmusik.  
Leitung: Ernst Schaerer. Solisten: Jenny Wullschlegler,  
Sopran, Paul Gloor, Baß, Felix Brodtbeck, Orgel, Jos.  
Bopp, Soloflöte, Frau Hamm-Stöcklin, Cembalo. Lei-  
tung: W. Müller von Kulm. 7.-10. Burgvogtei:  
Schweiz. Einzelmeisterschaften 1944 (Arbeiter-Schach-  
bund). 10. Burgvogtei: Ostermontag-Ball. 13. Kaufm.  
Verein: Konzert des Basler Orchestervereins. Solist:  
Max Hirzel. Leitung: René Rotzler. 14. Musiksaal:  
Volkskonzert der AMG, Haydn-Mozart-Schubert-Zyklus  
(Symphonien von Mozart). 15. Musiksaal: Konzert des  
Basler Liederkränzes. 16. April-13. Mai: Gewerbe-  
museum: Ausstellung «Das Schaufenster». April: 17.  
Kaufm. Verein: Vortrag Prof. Dr. Carl Burckhardt,  
«Neutralität der Rot-Kreuz-Arbeit». 18. Musiksaal: Pen-  
sionskassenkonzert der AMG. Leitung: Dr. H. Münch.  
Solist: Wilh. Backhaus, Klavier (Beethoven). 22. April  
bis 2. Mai: Schweizer Mustermesse. April: 22. und 29.  
Muba-Bälle (Hotel Drei Könige). 22.-30. Küchlin-  
Theater: Mustermesse-Variété-Programm. 22. April bis  
21. Mai: Kunsthalle: Ausstellung «Jüngere Künstler aus  
Graubünden, der Innerschweiz und dem Wallis». April:  
22., 23. und 29. Burgvogtei: Mustermesse-Bälle.  
25. Kaufm. Verein: Klavierabend Joseph Turczynski.  
29./30. Münster: Konzert des Basler Gesangsvereins,  
«Requiem» von Verdi. Leitung: Dr. H. Münch. Soli-  
sten: Anni Weber, Relie Rimathé, Julius Patzak, Ger-

# BOFORS

SCHWEDISCHER QUALITÄTSSTAHL

SCHNITT- UND SCHNEIDSTÄHLE  
VERZUGSFREIE STÄHLE  
DAUERSTÄHLE · RAPIDSTÄHLE  
WARMARBEITSSTÄHLE  
NICHTTROTENDE STÄHLE



ALLEINVERKAUF UND LAGER:

FR. FRAUCHIGER-NIGST AG. LYSS-BERN

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE DES MÉTAUX MANUFACTURÉS S. A.

## NYON

Matériel de suspension pour lignes aériennes de chemins de fer électriques



SERRE-FILS EMBOUTIS ET FRAISÉS  
PERCHES DE MISE A TERRE  
COLLIERS D'ISOLATEURS  
TENDEURS, ETC.

Téléphone Nyon 9 56 56

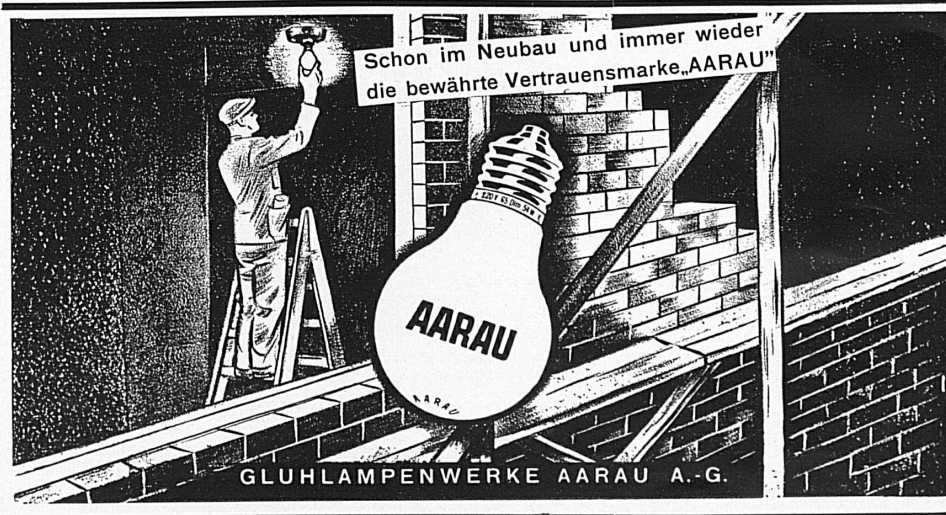
Adresse télégraphique: Visamétaux Nyon

Accessoires pour bicyclettes

ÉCLAIRAGES ÉLECTRIQUES, NOS MARQUES:  
«SUPER-VOLTSON-SIX» ET «VOLTSON-PICCOLO»

Appareillage sanitaire pour le bâtiment  
FABRICATION EN SÉRIE DE PIÈCES MÉCANIQUES  
ET APPAREILS POUR TOUTES LES INDUSTRIES

**Weissenburger**  
*Erfrischend  
u. gesund*  
Kur-und-Tafelwasser



# NEUE ZEITEN - NEUE AUFGABEN

Die Entwicklung verlangt Umstellung und rasche Entschlüsse. Wir unterstützen Handel, Industrie, und Gewerbe weitgehend mit Kredit und Dienstleistung.

Wir pflegen den Handel in Wertschriften und die Vermögensverwaltung mit besonderer Sorgfalt, unter Wahrung der Interessen unserer Auftraggeber.

Benützen Sie unsere Erfahrungen und holen Sie in Ihren Geldangelegenheiten unsere Ratschläge ein.

## EIDGENÖSSISCHE BANK

(AKTIENGESELLSCHAFT)

## BANQUE FÉDÉRALE

(SOCIÉTÉ ANONYME)

## ZÜRICH

BAHNHOFSTRASSE 17

ZWEIGNIEDERLASSUNGEN IN  
BASEL, BERN, GENÈVE, LAUSANNE, VEVEY,  
ST. GALLEN, LA CHAUX-DE-FONDS

Gegründet 1863

### Basel (Fortsetzung).

hard Hüsli. Verstärktes Orchester der Orchestergesellschaft. Mai: 5. Kasino: Konzert des Basler Kammerorchesters. Leitung: Paul Sacher. Solisten: Jos. Born, Flöte, Alex. Gold, Oboe, Paolo Longinotti, Trompete, Rod. Felicani, Gertrud Flügel, Petru Măniolău, Violinen.

**Bern.** Bis 30. April: Kunstmuseum: Ausstellung «Bilder des 17. bis 19. Jahrhunderts a. d. Besitz des Museums». Bis ca. Ende Mai: Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel. — Baumesse Bern: Permanente, aktuelle Baufach-Ausstellung. 1. April–7. Mai: Kunsthalle: Ausstellung Alexandre Blanchet. April: 4. Franz. Kirche: Volkssymphoniekonzert des Bern. Orchestervereins mit Berner Stadtorchester. Leitung: Walter Kägi. Mitw.: Emile Cassagnaud, Oboe. 7. Münster: Karfreitagskonzert des Berner Kammerchors. Leitung: Fr. Indermühle. K. W. Senn, Orgel. 10. Stadion Wankdorf: Fußball: Finale des Schweizer Cup Basel–Lausanne. 16. Belp: Springkonkurrenz. 18. Klavierabend Fritz Zbinden (Konservatorium). 19.–22. Berner Tage der Klinik. 21. Kasino: Liederabend Erna Sack. 25. Konservatorium: Schubert-Abend Elsa Meister-Scherz. Am Flügel: Dr. Fr. Brun. 26. Franz. Kirche: Volkssymphoniekonzert des Bern. Orchestervereins mit Stadtorchester. Leitung: W. Kägi. Mitwirkend: Erika Zingg, Klavier. 27. Konservatorium: Vortrag Inès Frémery über Tanzkunst. 30. Satus-Fußball-Städtespiel Bern–Genf. Mai: 7. Matinée des Berner Streichquartetts (Konservatorium).

**Biel.** Bis 16. April: Galerie des Maréchaux: Kunstausstellung François Gos. 22. April–21. Mai: Galerie des Maréchaux: Charles L'Eplattenier.

**Burgdorf.** April: 2. Gemeindesaal: Konzert des Orchestervereins Burgdorf. 15. Gemeindesaal: Konzert des Arbeiter-Töchterchors und Arbeiter-Männerchors Burgdorf. 22. Wohltätigkeitskonzert zugunsten der italienischen Internierten in der Schweiz. Mitwirkend: Marisa Morel, Sopran (Scala Mailand), Giuseppe di Stefani, Tenor («Carlo Felice», Genua).

**Bürglen.** April: 30., ev. Mai: 7. Urner kantonaler Schwingertag.

**Caux s. Montreux.** Avril: 16. Rochers-de-Naye: 15<sup>me</sup> Concours de ski du printemps, slalom. 23. Rochers-de-Naye: Ski, concours interclub, slalom.

**Champéry.** Avril: Ski: Concours de printemps. 7–10. Meeting des «Amis de la Nature» de Zurich. 9. Soirée du «Vieux Champéry», danses et costumes de 1830.

**Châtel-St-Denis.** Avril: 10. Ski: Derby du Pralet.

**La Chaux-de-Fonds.** Mai: 6. Temple Indépendant: 1<sup>re</sup> audition de l'œuvre de J.-P. Zimmermann, musique de Burkardt «Cantique à la terre neuchâteloise», avec l'Orchestre de la Suisse romande. 6–29. Commémoration du 150<sup>me</sup> anniversaire de l'incendie du Village. Exposition rétrospective de La Chaux-de-Fonds de 1794–1944, «La Cité vivante».

**Chur.** April: 30. Springkonkurrenz.

**Davos.** April: ev. 8. Frühjahrs-Skirennen: Meierhofertälli, Abfahrt und Slalom. 10. ev. 16. Bündnerischer Flugmodell-Wettbewerb auf Parsenn.

**Dornach.** Goetheanum: April: 3. Chorische Darbietungen. 4. Konzert. 5. Vorlesung. 6., 10., 30. Eurythmie. 7. Feier: Sprech-Chor und Musik. 8. Rezitation. 9. «Die Prüfung der Seele», Mysteriendrama von Rud. Steiner. 14. Vortrag Marie Savitch «Über den Geist der Sprache», mit eurythmischen Vorführungen. 22. Beethoven-Goethe-Abend: Gertr. Friedrich, Klavier, Else Bopp-Müller, Violine, El-Maria Nevar, Rezitation. 23. Bach-Feier: Musica-Viva-Orchester. Leitung und Vortrag: Dr. H. Scherchen.

**Engelberg.** April: 9. Oster-Skirennen am Jochpaß. 23. Tiflis-Riesenslalom. Mitwirkend: Neue Klasse mit Skisegel.

**Fehraltorf.** April: 10. Ostermontag: Springkonkurrenzen und Pferderennen.

**Fribourg.** Toute l'année: Concerts d'orgues à la Cathédrale les dimanches et jours de fêtes. Avril: 15. Conférence avec projections à l'Université: «Reliures suisses contemporaines» (auditoire). 15/16. Université: Exposition de reliures suisses contemporaines (nouveaux bâtiments). 16. Match de football Fribourg–Derendingen. — Championnat suisse de cross cyclo-pédestre. 18–20. Cours de vacances org. par l'Université: «Culture et temps présent» (conférences en français et allemand). 22–7 mai: Exposition: Images scolaires éditées par l'Association des Instituteurs et le Département fédéral de l'instruction. Avril: 27. Concert symphonique de la Landwehr (fanfare) et de la Société de chant (Université). Mai: 3. Conférence Prof. Kluckhohn (Tübingen) «Lebensgefühl und Lebensschau der deutschen Romantik» (Université). 5. Représentation théâtrale «La Cagnotte»



## Fribourg (Suite).

par la «Nuithonia», Société d'étudiants. 10. Conférence Prof. J. Schwietering (Berlin) «Mittelalterliche deutsche Dichtung und Bildende Kunst» (Universität).

**Genève.** Avril: Jusqu'au 6. Académie des Arts appliqués: Exposition de sculpture «L'Enfant». Jusqu'au 8. Musée Rath: Exposition de la Société des peintres, sculpteurs et architectes suisses, section de Genève. 1<sup>er</sup> - 20. Athénée: Exposition de peinture Alice Milson et Jean Latour. Salle Crosnier: Exposition de peinture Eric Poncy. 1<sup>er</sup> - 30. Salle du Conseil Général: Exposition permanente du Comité international de la Croix-Rouge. - Bureau international d'Education: Exposition permanente de l'Instruction publique. 1<sup>er</sup>. Théâtre de la Comédie: Représentation du Théâtre Vaudois. 2. Championnat Ligue Nationale Servette F. C. - St-Gall F. C. (football). 8 avril - 4 mai: Académie des Arts appliqués: Exposition de dessins Gustave François. Avril: 8 - 10. Parc des Sports: Tournoi national de football Juniors. 12 - 14. Récitals Marie Panthès, pianiste (Conservatoire de Musique). 12 - 18. Théâtre de la Comédie: Représentation «Nuits sans lune» de Steinbeck. 15/16. Cathédrale St-Pierre: Auditions de la Messe en si mineur de J.-S. Bach par la Société de Chant sacré. 18. Athénée: Concert Neufeld. 19. Conservatoire de Musique: Récital Corrado Romano, violoniste. 21. Conservatoire de Musique: Concert Liederkrantz-Concordia. 22. Kursaal: Représentation théâtrale et bal au bénéfice du Bureau central de Bienfaisance. 22 avril - 11 mai: Athénée: Exposition Edouard et Willy Suter. Salle Crosnier: Exposition posthume Alfred Rehfous. Avril: 25. Conservatoire de Musique: Récital Nikita Magaloff, pianiste. 28. Grand Théâtre: Représentation du Goetheanum de Dornach «Die Braut von Messina», de Schiller. 30. Parc des Sports: Championnat Ligue nationale Servette F. C. - Lugano F. C. (football). Mai: 2. Conservatoire de Musique: Concert Lotte Morel, pianiste, Henri Buenzod, violoniste. 4. Récital Jacqueline Blancard, pianiste (Conservatoire de Musique). 6 mai au 19 juin: Académie des Arts appliqués: Exposition de peinture Xavier Fiala. Mai: 10. Récital de M<sup>me</sup> Marcelet-Filosa, pianiste (Conservatoire de Musique).

**Glarus.** April: 13. Näfeler Fahrt (Erinnerungsfeier an die Schlacht bei Näfels 1388). Mai: 7. Landsgemeinde.

**Grindelwald.** April: 1./2. Klubtour des S. C. Grindelwald: Jungfrauoch - Galmilücke - Münster. 7. - 10. Ostern: Täglich geführte Abfahrten Eismeer - Zäsenberg - Grindelwald.

**Heiden.** April: 10. Ostermontagfeier in der evangel. Kirche: Schülerchöre, Konzert der Bürgermusik.

**Klosters.** April: 2. - 12. Frühjahrs- und Oster-Skitouren der Schweizer Skischule (Parsenn, Vereina, Silvretta). 15. Schlußball des Eishockey-Clubs. 16. Abfahrtsrennen Kreuzweg-Schwendi für Gäste und Mitglieder des Eishockey-Clubs. Ski-Chilbi auf der Schwendi. 22./23. Begleitete Skitour ins Silvretta-gebiet. 29./30. Begleitete Skitour ins Vereinagebiet. Mai: 1. Eröffnung der Fischereisaison im Klosterser-See. 7. Eröffnung der Tennissaison (Vereina- und Parsenn-Plätze).

**Lausanne.** Avril: 1<sup>er</sup> - 16. Musée Arlaud: Salon 1944 de la Société suisse des peintres, sculpteurs et architectes, section vaudoise. 6. Hôtel de France: Tournoi individuel d'échecs et challenge de l'A. D. I. L. 7. Temple de St-François: Concert de musique de chambre du Quatuor de Lausanne «Les sept Paroles du Christ aux Croix». 13. Ouverture de la saison du Théâtre lyrique au Théâtre municipal: «Passionnés» de A. Messager. 16. Finale des Individuels du Championnat suisse aux engins. - Football: Match de coupe suisse Lausanne - Zurich (Parc des Sports Pontaise). Mai: 6, 7, 10, 13, 14, 17 et 20/21. Grand jeu biblique à la Cathédrale «Eveille-toi, peuple fidèle». Texte de M. le pasteur Lavanchy, musique de Reichel. 7. Hôtel de la Paix: Concert de musique de chambre du Quatuor de Lausanne. - Football: Match de coupe suisse Lausanne - La Chaux-de-Fonds.

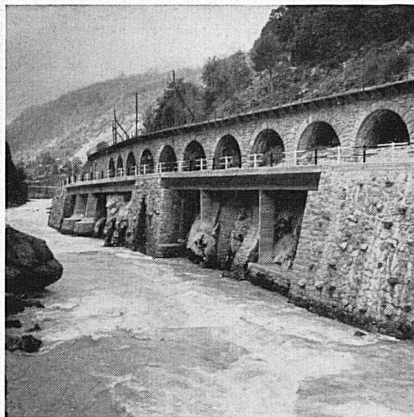
**Locarno.** April: 2. - 30. Kunstausstellung der Locarneser Künstler im Palazzo Società Elettrica.

**Le Locle.** Avril: 8. - 23. Exposition de M<sup>me</sup> Marcelle Grundig. 17. Représentation de la Compagnie Jean Hort: «Les nouveaux du 6<sup>me</sup> étage», d'Alfr. Gehri.

**Lugano.** April: 8./9. Nationales Fechtturnier. Ende April: Festlichkeiten anlässlich des 10jährigen Bestehens des Chors der «Bambini Ticinesi». Mai: 1. Offizielle Eröffnung des Strandbades Lugano-Lido.

**Luzern.** 2. April - 14. Mai: Kunstmuseum: Ausstellung Hans Holbein. April: 16. Zentralschweizerische Springkonkurrenz. - Fußballspiel La Chaux-de-Fonds - Luzern I. Mai: 7. Fußballspiel Lugano I - Luzern I.

**Meilen.** April: 30. Springkonkurrenz.



Nr. 6020 BRB 3.10.39

# Stuag

STRASSENBAU  
UND  
TIEFBAU



HARTMETALL / MÉTAL DUR

**Stellram**  
WOLFRAM & MOLYBDÈNE S.A. NYON

## PIERCE

CHRONOGRAPHE



Se fait également  
en boîtes IMPERMÉABLES

En vente dans tous les bons magasins d'horlogerie

## Die Zürcher Mittelschule Athenaeum

(im In- und Ausland anerkannt)

führt im modernen Neubau eine  
Handels-, Gymnasial- und Oberrealabteilung  
bis zur Matur.

Kunstseminar mit allgemeiner und fach-  
künstlerischer Ausbildung als Vorstufe zur  
Kunstakademie. Gruppenunterricht.  
42 Lehrkräfte verbürgen den Erfolg.  
Die beiden Internate für Knaben und  
Mädchen bieten häusliche Pflege und  
sorgfältige Erziehung.

Dr. ED. KLEINERT · ZÜRICH 8  
Neumünsterallee 1 Tel. 20881, 47588

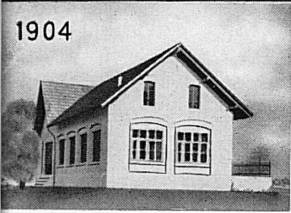


# ANDRÉ BECHLER

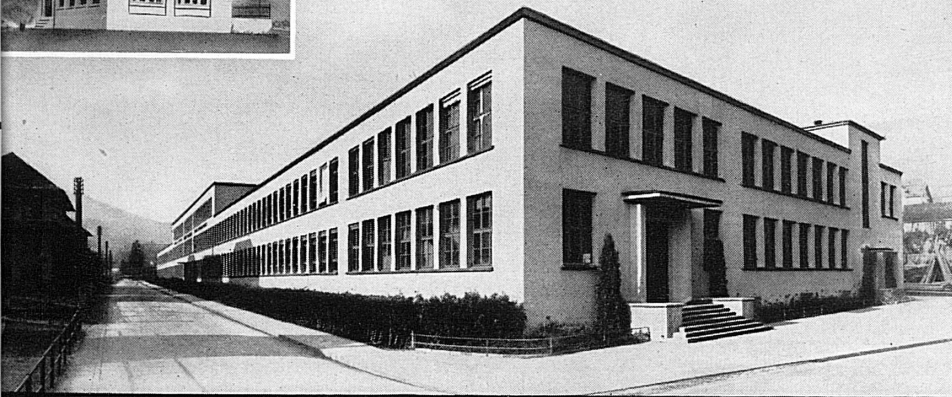
## FABRIQUE DE MACHINES

### MOUTIER

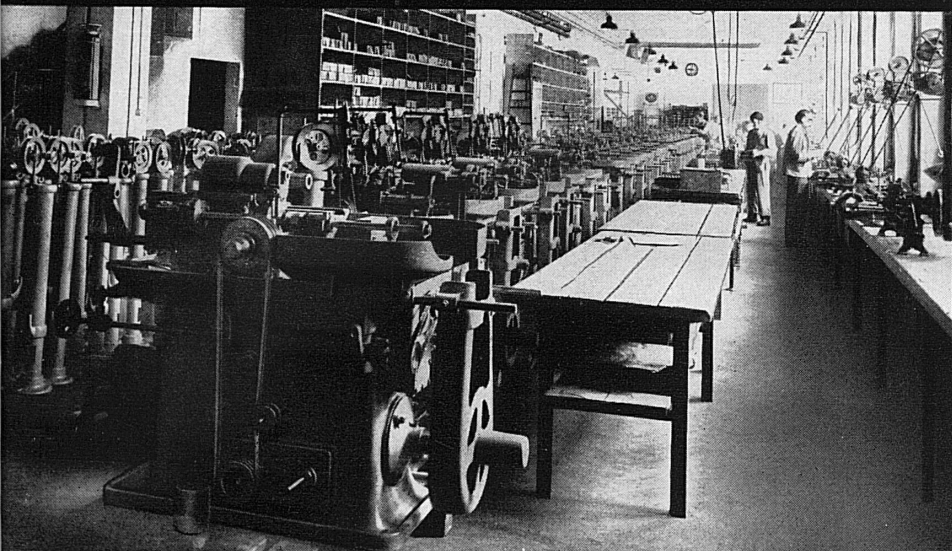
1904



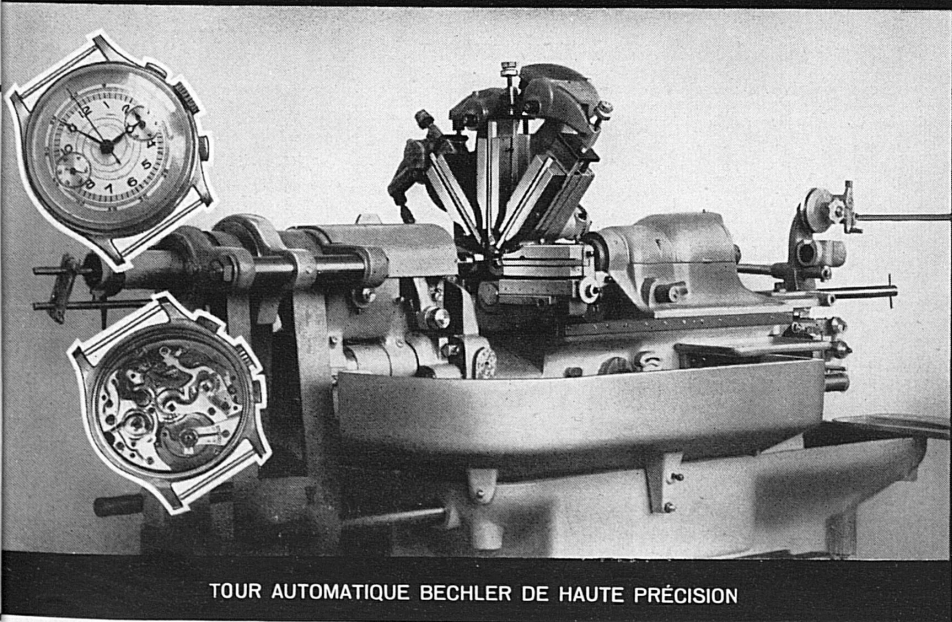
1941



LA PLUS IMPORTANTE FABRIQUE SUISSE DE TOURS AUTOMATIQUES DE PRÉCISION



VUE PARTIELLE DE L'ATELIER DE MONTAGE DES MACHINES



TOUR AUTOMATIQUE BECHLER DE HAUTE PRÉCISION

**Montreux.** Avril: Chaque jour au Casino-Kursaal: Concert, jeu de la boule. 1<sup>er</sup>. Ouverture du Pavillon des Eaux. — Vernissage de l'Exposition de peinture au Kursaal. — Cinéma Rex: Conférence de M. J. Villard-Gilles «La chanson, le théâtre, la vie». 3 et 5. Conférence de M. le pasteur Vitzthum «Vers la Vie» (Aula du Collège). 6. Premier concert du Quatuor de Lausanne. 7. Temple de Montreux: Concert de Vendredi-Saint par la «Chorale de Montreux». Dir.: R. Furer. 8. Tournoi de golf: Bogey. — Pavillon des Sports: Tournoi de hockey sur roulettes. 8, 9, 10. Kursaal: «Grande Revue» par la Troupe du Théâtre municipal de Lausanne. 8/9. «Perroquets»: Renée Lebas. 9. Jardins de la Rouvenaz: Concert par la «Lyre» de Montreux. Dir.: O. Held (11 h.). — Pavillon des Sports: Tournoi de hockey sur roulettes. 10. Kursaal: Concert par l'Orchestre de chambre de Lausanne. Dir.: Victor Desarzens. 15, 22, 29, 6 mai: Cinéma Scala: Cours de M. Henri Guillemin sur J.-J. Rousseau. Avril: 15. Kursaal: Concert par M. Carl Flesch, violoniste. Au piano: Isidor Karr. 16. Jardins de la Rouvenaz: Concert par le Club des Accordéonistes du Léman. Dir.: M. Moréno. — Stade de Chaillly: Match de football Montreux-Bienne-Boujean. — Pavillon: Championnat suisse de tennis de table. — Clarens: Assemblée des délégués de la Société cantonale de Musiques vaudoises: Inauguration de la nouvelle bannière cantonale. Cortège, Cérémonie d'inauguration au Temple de Clarens. 18. Tournoi de golf: Flag competition. 22. Aula du Collège: Conférence de M. le pasteur de Purry «Le combat du prisonnier». — Hungaria: Grande Fête surprise avec attractions (également le 23 avril). 23. Jardins de la Rouvenaz: Concert par «L'Instrumentale» de Territet. Dir.: E. Moyard. — Kursaal: Clôture de l'Exposition de peinture. 29. Kursaal: Représentation du Théâtre municipal de Lausanne «Nuits sans lune». 30. Jardins de la Rouvenaz: Concert par la Fanfare «ECHO des Alpes», Glion. Dir.: M. Mamin. — Kursaal: Représentation du Théâtre municipal de Lausanne «Nuits sans lune». Mai: 6. Kursaal: Concert par la «Chanson de Montreux». Dir.: C. Boller. — Hungaria: Fête de printemps (répétition le 7 mai). 6/7. Hôtel Suisse: Grande bourse aux timbres et exposition. 7. Jardins de la Rouvenaz: Concert par la «Lyre» de Montreux. Dir.: O. Held. — Stade de Chaillly: Match de football Montreux-International, Genève. — Club Nautique: Cérémonie d'ouverture du garage et régates de sociétés.

**Mürren.** Avril: 9. Oster-Skirennen (offen für Damen und Herren).

**Murten.** Avril: 30. Springkonkurrenz.

**Neuchâtel.** 1<sup>er</sup> avril - 14 mai: Galerie Léopold Robert: Exposition de la Société des Amis des Arts. 2 avril et 7 mai: Musée des Beaux-Arts: Automates Jaquet-Droz.

**Pontresina.** Avril: 10. Grümpel-Skirennen des Ski-Clubs Pontresina.

**Bad Ragaz.** Mai: 7. «Der Maienbär», alter Volksbrauch der Jugend.

**Saas-Fee.** Avril: 9./10. Oster-Skiderby.

**St. Gallen.** Avril: Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. Marionettentheater: Vorstellungen Sonntag nachmittag. 2. St. Laurenzkirche: Palmsonntagskonzert, Matthäus-Passion von J. S. Bach. Solisten: Helene Fahrni, Sopran, Ernst Häfliger, Tenor, Carl Rehfuss, Baß, Maria Helbling, Alt, Bylaw Wozniak, Tenor, Paul Sandoz, Baß (Stadtsängerverein Frohsinn). 5. Tonhalle: Schlußfeier der Kantonsschule. 15. «Afrikanische Trommeln und Rasseln», Führung im Museum für Völkerkunde durch den Vorstand der Ostschweiz. Geogr.-Komm. Gesellschaft: Dr. H. Krucker.

**Sarnen.** Avril: 30. Landsgemeinde.

**Schaffhausen.** Avril: 7. St. Johanniskirche: Karfreitagskonzert, «Requiem», von G. Verdi. Mitwirkend: Männerchor, Frauenchor und Musik-Kollegium Schaffhausen, Stadtorchester St. Gallen. Solisten: Margr. Flury, Sopran, Maria Helbling, Alt, Laszlo Casabay, Tenor, Paul Sandoz, Baß. Bis 30. Museum Allerheiligen: Ausstellung Hermann Wolfensberger und Fritz Zbinden (Gemälde, Aquarelle, Zeichnungen).

**Sedrun.** Avril: 6. - 10. Durchführung spezieller Ski-Hochtouren (Oberalpstock, Piz Borel, Piz Badus).

**Sierre.** Avril: 9. Théâtre en plein air à Muraz sur Sierre. Mai: 6/7. Championnat romand des cyclistes militaires.

**Sion.** Avril: 4. Conférence A. Béguin sur Léon Bloy (Hôtel de la Paix). 9. Première audition d'une messe solennelle de Charles Hœnni par le Chœur mixte de la Cathédrale. 16. Concert C. Flesch (Hôtel de la Paix). 23. Hôtel de la Paix: Concert du Chœur polonais. 25. Hôtel de la Paix: Concert du Trio Gründler, de Siebenthal et George. 29. Concert de l'Harmonie municipale.

**Stans.** Avril: 30. Landsgemeinde.

**Thun.** Avril: 16. und 23. Stadtkirche: Jubiläumskonzert des Frauenchors Thun. Mai: 7. Volkssymphoniekonzert des Orchestervereins und Lehrergesangsvereins in der Stadtkirche (Mozart).



**Trogen.** April: 30. Landsgemeinde.

**Vevey.** Avril: 1<sup>er</sup>. Galerie du Lion d'Or: Exposition de peintures S.-P. Robert. 14. Casino du Rivage: Manifestation patriotique vaudoise. 16 avril et 7 mai: Hôtel Suisse: Exposition de timbres et bourse. Avril: 16. Match de football Vevey-Fribourg. 23. Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz: Récital de piano Nikita Magaloff. 30. Match de football Vevey-C. A. S. Mai: 6. Train-exposition de la Croix-Rouge.

**Villars-Chesières.** Avril: 9. Ski: Course aux œufs.

**Wengen.** April: 2.-6. Skihochtouren des SC Wengen. 7.-12. Oster-Skitouren der Skischule und des SC Wengen mit Extrazügen bis Jungfrauoch. 30. April bis 7. Mai: Hochtourenwochen (mit und ohne Ski) unter Leitung von Hans Schlunegger.

**Winterthur.** 1. April-Ende Juni: Kunstmuseum: Ausstellung «Die Sammlungen des Kunstvereins Winterthur». April: 2. Stadtkirche: Konzert des Reinhart-Chors Zürich mit Stadtorchester Winterthur, «Salzburger Musik» (Mozart, Haydn). Solisten: Maria Stader, Helene Gamper, Sopran; Relie Rimathé, Alt; Hugues Cuénod, Tenor; Ernst Baur, Baß; K. Matthaei, Orgel. 7. Stadtkirche: Orgelkonzert von Karl Matthaei. Solistin: Marta Catherina Iten, Sopran. 12. Stadthaus: Orchesterkonzert unter Leitung von Dr. H. Scherchen (Werke v. Rich. Strauß). 19. Stadthaus: Abonnementskonzert. Leitung: Dr. H. Scherchen (Wagner und Reiger). 22. Stadthaus: Klavierabend Dinu Lipatti. 28. Stadttheater: Sonatenabend. Ausführende: Aida Stucki, Violine; Ewald Radecke, Klavier.

**Zermatt.** April/Mai: Hochalpine Skitourenwochen: 3.-8. April, 10.-15. April, 17.-22. April, 24. bis 29. April, 1.-6. Mai, 8.-15. Mai. April: 16. Gornegrat-Skiderby für Gäste und Einheimische.

**Zürich.** Bis Juni: Spielzeit im Stadttheater und Schauspielhaus. Das ganze Jahr: Rud. Bernhard-Theater im Esplanade (Schwank, Operetten, Revuen). April: Kunsthaus: Ausstellung «Moderne ungarische Kunst». — Graph. Sammlung der Eidg. Technischen Hochschule: Ausstellung der wichtigsten Neuerwerbungen der Sammlung von Arbeiten zeitgenössischer schweiz. Graphiker. Bis 11. April: Kunstgewerbemuseum: Ausstellung «Die Farbe in Natur, Kunst, Wissenschaft und Technik». Bis Ende April: Pestalozzianum: Ausstellung «Piccole mani benedette» (Kinderarbeiten einer Schule in Stabio). April: 2. Wasserkirche: Liederabend Dora Abel/Fr. Etzensperger. Orgel: W. Hardmeyer. — Fußballspiele Nationalliga Zürich-Grasshoppers, Young Fellows-Lausanne. 4. Meise: Kammer Sängerin Emmy Krüger trägt «Parsifal» von Rich. Wagner vor. 4., 12., 16., 19. April: Aufführungen des Dramatischen Vereins Zürich: «s' Trixli weiß was es will» (Kaufleuten). 7. Tonhalle: Konzert des Gemischten Chors Zürich «Missa Solemnis» von Beethoven. 10. Oerlikon: Bahn-Radrennen. 12. Kongreßhaus: Vortragsabend «Dichtersoldaten und Soldatendichtung», Hans Roelli, Max Mumenthaler, Hans Mast, Paul Lang. 15. April-15. Juli: Graph. Sammlung der Eidg. Technischen Hochschule: Ausstellung «Rom» (Architekturbilder und Städteansichten aus fünf Jahrhunderten). 16. April-7. Mai: Helmhaus: Ausstellung amerikanischer Kunstbücher, veranstaltet von der «Swiss-American Society for cultural Relations». April: 16. Tonhalle: Liederabend Erna Sack. — Fußballspiel Nationalliga Grasshoppers-Grenchen. 17. Zürcher Frühlingsfest Sechseläuten. 18. Tonhalle: 1. Konzert des Frühjahrszyklus (Werke von Haydn). 19. Tonhalle: Violinabend Maja Fromaigeat. 20. Tonhalle: I. Sonatenabend Alfred Reitz/Elisabeth Reitz-Croset. 21. Tonhalle: Klavierabend Barbara Issakides. 22. Kongreßhaus: Große Jubiläumsveranstaltung zum 70-jährigen Bestehen der Satus-Arbeiter-Turn- und Sportvereinigung der Stadt Zürich. 23. Eventuell: Fußball-Länderspiel Schweiz-Ungarn. — Zürcher Waldlauf. 24. und 28. Tonhalle: Zwei Trio-Abende Paul Baumgartner, Rodolfo Felicani, Aug. Wenzinger. 25. Tonhalle: 2. Konzert des Frühjahrszyklus (Haydn). 26. Tonhalle: Klavierabend Max Egger. 27. Tonhalle: II. Sonatenabend Alfr. Reitz/Elis. Reitz-Croset. — Wasserkirche: Konzert «Pro Musica». 29. Stiftungsfeier (dies academicus) der Universität Zürich. — Hallenstadion: Aufführung des Trachtenspiels «Eusi Heimets» mit Trachtengruppen aus allen Kantonen, Chören, Jodlergruppen, Volkstänze usw. (2000 Mitwirkende). 30. Tonhalle: Liederabend Relie Rimathé, Alt. Am Flügel: Ed. Rüfenacht. — Fraumünster: Konzert Charlotte Ammann und Adelheid Siemers. Orgel: Emil Bächtold. — Lindenhof: Mai-Einsingen. — Finales der Schweiz. Interklub-Tischtennismeisterschaften. — Fußballspiele Nationalliga Zürich-Biel Young Fellows-Cantonal. Mai: 2. Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Volkmar Andreae (Debussy). 3. Tonhalle: Harfenabend Emmy Hürlimann. 4. Tonhalle: Klavierabend Wilhelm Bachhaus. 5. Tonhalle: Liederabend Nina Nüesch. 7. Fußballspiel Nationalliga Grasshoppers-St. Gallen. — Rad-Straßenrennen (Großer Frühlingspreis). 9. Tonhalle: 3. Konzert des Frühjahrszyklus (Haydn). 10. Tonhalle: Konzert des Lang-Trios.



**JAUGES CARY**  
TÉL. 317 95 LE LOCLE SUISSE.

Foire de Bâle, Halle VI, Stand 1622

## SICHERHEIT

im Bahnverkehr durch unsere  
Melde- und Signalanlagen



**CHR. GFELLER AG.**  
Bern-Bümpliz und Flamatt

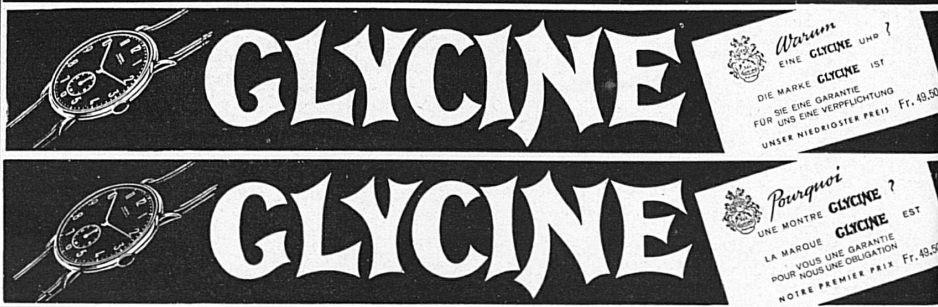
## PHOTOS

POUR  
LA PUBLICITÉ  
L'INDUSTRIE  
LE TOURISME

**MAX KETTEL**

Agence de reportage - 2, Tour de l'Île

**GENÈVE**



**GLYCINE**  
**GLYCINE**

Warum eine GLYCINE Uhr?  
DIE MARKE GLYCINE IST  
FÜR SIE EINE GARANTIE  
FÜR UNS EINE VERPFLICHTUNG  
UNSER NIEDRIGSTER PREIS Fr. 49.50

Pourquoi une montre GLYCINE?  
LA MARQUE GLYCINE EST  
POUR VOUS UNE GARANTIE  
POUR NOUS UNE OBLIGATION  
NOTRE PREMIER PRIX Fr. 49.50